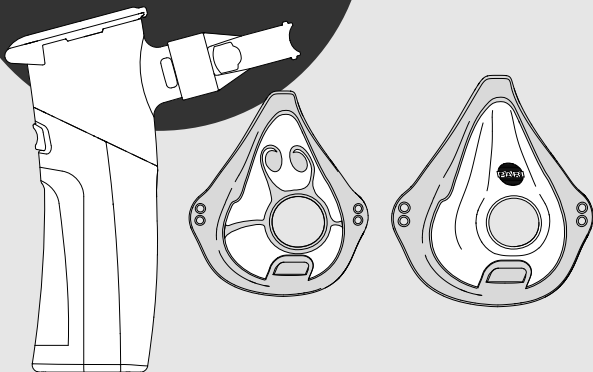


# Bruksanvisning



## PARI BOY® Go

- Modell: PARI BOY® Go (Type 155)
- Modell: PARI maske soft (Type 041)
- PARI inhalasjonssystem for behandling av nedre luftveier

## **Les bruksanvisningen**

Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før produktet tas i bruk. Følg alle anvisninger og sikkerhetshenvisninger. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted.

## **Bruksanvisningens gyldighet**

PARI BOY® Go (Type 155)

PARI maske soft (Type 041)

PARI SMARTMASK (Type 041/078)

## **Kontakt**

E-post: info@pari.de

Tlf.: +49 (0)8151-279 220 (internasjonalt)

+49 (0)8151-279 279 (tysk)

## **Copyright**

©2026 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation

Moosstr. 3, 82319 Starnberg, GERMANY. Med forbehold om tekniske og designmessige endringer samt trykkfeil. Illustrasjonene kan avvike noe.

## **Ansvarsfraskrivelse**

Denne bruksanvisningen beskriver komponentene til PARI-produkter og det valgfrie tilbehøret. Derfor beskrives og illustreres i denne bruksanvisningen også egenskaper som ikke gjelder ditt PARI-produkt fordi disse er f.eks. landsspesifikke og/eller er tilvalg. Ved bruk av systemene, produktene eller funksjonene må de til enhver tid gjeldende landsspesifikke forskriftene tas hensyn til.

## **Varemerker**

Registrerte varemerker til PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation i Tyskland og/eller i andre land:

BOY®, PARI®, PARI BOY Go®

## **Garanti**

PARI gir 3 års garanti på kontrolleren. Garantitiden gjelder fra kjøpsdato.

# INNHold

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>VIKTIG INFORMASJON .....</b>                             | <b>5</b>  |
| Bruksområde .....                                           | 5         |
| Indikasjon .....                                            | 6         |
| Kontraindikasjon .....                                      | 6         |
| Merking.....                                                | 6         |
| Sikkerhets- og advarselshenvisninger .....                  | 8         |
| <b>PRODUKT BESKRIVELSE .....</b>                            | <b>9</b>  |
| Leveringsomfang .....                                       | 9         |
| Oversikt og betegnelser .....                               | 10        |
| Funksjonselementer .....                                    | 11        |
| Funksjoner .....                                            | 12        |
| Apparatets signaler.....                                    | 13        |
| Materialinformasjon.....                                    | 14        |
| Levetid .....                                               | 14        |
| <b>BRUK.....</b>                                            | <b>15</b> |
| Forberede behandlingen .....                                | 16        |
| Utføre behandlingen .....                                   | 19        |
| Avbryte behandlingen .....                                  | 23        |
| Avslutte behandlingen .....                                 | 24        |
| <b>RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING .....</b>     | <b>24</b> |
| Generell hygieneinformasjon .....                           | 24        |
| Generell informasjon om materialbestandighet.....           | 25        |
| Sikkerhetshenvisninger .....                                | 25        |
| Forberedelse .....                                          | 26        |
| Reprosessering.....                                         | 26        |
| <b>PARI VEDLIKEHOLDSDMODUS .....</b>                        | <b>30</b> |
| Funksjoner .....                                            | 30        |
| Slik går du frem .....                                      | 31        |
| <b>FEILRETTING.....</b>                                     | <b>33</b> |
| <b>TEKNISKE DATA.....</b>                                   | <b>34</b> |
| Elektrisk tilkobling .....                                  | 34        |
| Krav til en adapter .....                                   | 34        |
| Dimensjoner/Vekt/Fyllvolum .....                            | 34        |
| Aerosoldata iht. ISO 27427 .....                            | 35        |
| Klassifisering i henhold til IEC 60601-1 / EN 60601-1 ..... | 35        |
| Elektromagnetisk kompatibilitet .....                       | 36        |
| Miljøbetingelser .....                                      | 36        |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>ANNET .....</b> | <b>37</b> |
| Kassering.....     | 37        |
| Lenker .....       | 37        |

# 1 VIKTIG INFORMASJON

## 1.1 Bruksområde

PARI BOY Go er et inhalasjonsapparat for behandling av de nedre luftveiene.

Forstøveren er egnet for behandling av pasienter i alle aldersgrupper, inkludert barn fra 2 år.

PARI BOY Go er ikke beregnet for bruk med antibiotika til behandling av bakterielle infeksjoner i luftveiene (f.eks. ved *Pseudomonas aeruginosa*).

PARI BOY Go må kun brukes med stoffer som er godkjent for forstøverbehandling (ikke forsøk å inhalere eteriske oljer).

PARI BOY Go skal kun brukes i henhold til den tiltenkte bruksformålet.

Dette inhalasjonssystemet må bare brukes av personer som forstår innholdet i bruksanvisningen og som kan betjene utstyret på en trygg og sikker måte.

Følgende personer må kun bruke utstyret under tilsyn av en person som er ansvarlig for at sikkerheten ivaretas:

- Småbarn og barn

- personer med nedsatt funksjonsevne, (f.eks. fysisk, psykisk, sensorisk)

Hvis brukeren selv ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, skal behandlingen utføres av personen som er ansvarlig.

Dette PARI produktet er kun egnet for personer som kan puste selv, og som er ved bevissthet.

Dette PARI produktet kan brukes både hjemme og i profesjonelle helseinstitusjoner.

PARI BOY Go inhalasjonsapparatet leveres usterilt. Gjenbrukbarhet er sikret så lenge validerte rengjørings- og desinfeksjonsprosesser brukes.

Bruk utelukkende originale reservedeler og originalt tilbehør fra PARI.

Det medisinske fagpersonellet<sup>1</sup> bestemmer, avhengig av individuelle behov, hvor ofte og hvor lenge anvendelsen skal gjennomføres.

Det er ikke tillatt å bruke dette PARI-produktet i områder med økt magnetisk eller elektrisk stråling (f.eks. i nærheten av en MR-skanner eller i umiddelbar nærhet av HF-kirurgisk utstyr).

### **Masker**

PARI masken soft er et tilbehør til inhalasjonsbehandlingen. Med denne er det mulig å inhalere aerosol<sup>2</sup> gjennom munn og nese.

PARI SMARTMASKs er et tilbehør til inhalasjonsbehandlingen. Med disse er det mulig å inhalere aerosol<sup>2</sup> gjennom munn og nese.

---

1) Medisinsk personell: Leger, apotekere og fysioterapeuter.

2) Aerosol: Små partikler som svever i gasser eller i luften, og som har en fast, flytende eller blandet sammensetning (en fin «dis»).

De forskjellige maskestørrelsene er egnet til behandling av pasienter i følgende aldersgrupper:

- PARI barnemaske soft “Spiggy”: Barn fra 4 år
- PARI voksenmaske soft: Voksne
- PARI SMARTMASK Kids: Barn fra 2 år.
- PARI SMARTMASK: Til voksne.

Den oppgitte alderen er omtrentlige verdier. Maskens virkelige størrelse er avhengig av ansiktets individuelle størrelse og form.

PARI BOY Go må kun brukes i liggende stilling og kun i kombinasjon med en PARI maske soft eller en SMARTMASK.

## 1.2 Indikasjon

Sykdommer i de nedre luftveiene.

### *Masker*

Til pasienter som ikke kan inhalere med et munnstykke eller hvis det foretrekkes en inhalasjon med maske.

Masken utgjør sammen med et inhalasjonsapparat et system. Indikasjonen for dette systemet samsvarer med indikasjonen for det anvendte inhalasjonsapparatet.

## 1.3 Kontraindikasjon

PARI GmbH kjenner ikke til at det finnes kontraindikasjoner.

## 1.4 Merking

På produktet og/eller på emballasjen finner du følgende symboler:

|                                                                                    |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | Medisinsk utstyr                                                                |
|    | Unik produktidentifikator                                                       |
|   | Produsent                                                                       |
|  | Produksjonsdato                                                                 |
|  | Serienummer                                                                     |
|  | Delenummer                                                                      |
|  | Produksjonspartnummer, lott                                                     |
|  | Dette produktet oppfyller kravene i EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Bruksanvisningen må følges                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>IP22</b>                                                                        | Beskyttelsesgrad i henhold til EN 60529. Beskyttelse mot inntrengning av fremmedlegemer med en diameter på minst 12,5 mm og beskyttelse mot dryppende vann ved en helling av apparatet på opptil 15°.                                                                            |
|    | Luftfuktighet, begrensning                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Lufttrykk, begrensning                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Beskyttelsesgrad til brukerdelen: Type BF                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Temperaturbegrensning                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Vekselstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <p>           Dette medisinske utstyret er markedsført etter 13. august 2005. <b>Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.</b> Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.         </p> |
|    | Munnstykke uten ekspirasjonsventil                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | PARI BOY Go forstøvertilbehør                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | PARI BOY Go kontrollenhet                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | PARI barnemaske soft "Spiggy"                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | PARI voksenmaske soft                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | PARI SMARTMASK Kids                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | PARI SMARTMASK til voksne                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Gummibånd                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Vinkelstykke 45°                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ampuller                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 1.5 Sikkerhets- og advarselshenvisninger

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon, sikkerhetshenvisninger og sikkerhetsregler. Brukeren må alltid følge disse for at PARI-produktet skal være sikkert i bruk.

Dette PARI-produktet må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Brukerinformasjonen for inhalasjonsvæskene som brukes, må også overholdes.

### Identifisering og klassifisering av advarsler

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i følgende farenivåer:



#### **FARE**

FARE angir en farlig situasjon som vil føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom de ikke unngås.



#### **ADVARSEL**

ADVARSEL angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom den ikke unngås.



#### **OBS!**

OBS angir en farlig situasjon som kan føre til lettere eller middels alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

#### **MERK**

MERK angir en farlig situasjon som kan føre til materielle skader, hvis den ikke unngås.

### Generelt

Olje- og fettholdige hudpleiemidler kan skade de myke plastkomponentene. Disse hudpleiemidlene bør unngås under bruken.

**Hvis behandlingen ikke gir bedring, eller til og med fører til forverret helsetilstand, må du straks kontakte medisinsk personell.**

### Behandling av barn og hjelpetrengende

Der er økt risiko for personskader for personer som ikke er i stand til å utføre behandlingen selv, eller som ikke kan bedømme faremomentene. Dette gjelder for eksempel barn og personer med nedsatt funksjonsevne. Disse brukerne må ha tilsyn eller hjelp til å utføre behandlingen av en person som er ansvarlig for at sikkerheten ivaretas.

## Fare forbundet med smådeler som kan svelges



### ADVARSEL

#### Kvelningsfare på grunn av blokkerte luftveier

Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til kvelningsfare.

- Pass på at alle produktdele alltid oppbevares utilgjengelige for spedbarn og småbarn.

## Apparatet skal kun brukes for pasienter som er 2 år eller eldre



### ADVARSEL

#### Helserisiko ved overdosering

Ved inhalasjonsbehandling av spedbarn kan det oppstå uønskede bivirkninger, inkludert potensielt alvorlige bivirkninger.

- Bruk apparatet kun til barn som er 2 år eller eldre.

## Rapportering om alvorlige hendelser

Produsenten og den ansvarlige myndigheten må varsles om alvorlige hendelser.

## Endringer på apparatet

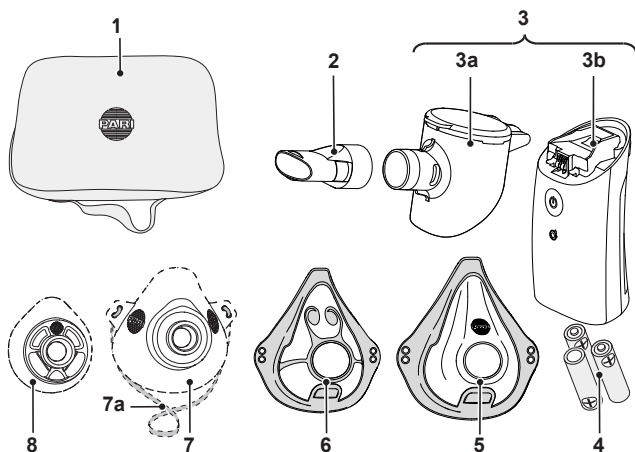
Hvis det gjøres endringer på apparatet, kan ikke sikker og hensiktsmessig drift av apparatet garanteres. Det kan oppstå elektrisk støt eller overoppheting. Ikke gjør endringer på apparatet.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Leveringsomfang

Produktkomponentene som følger med er landspesifikke og kan variere i omfang fra komponentene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta derfor ut leveringsomfanget fra emballasjen.

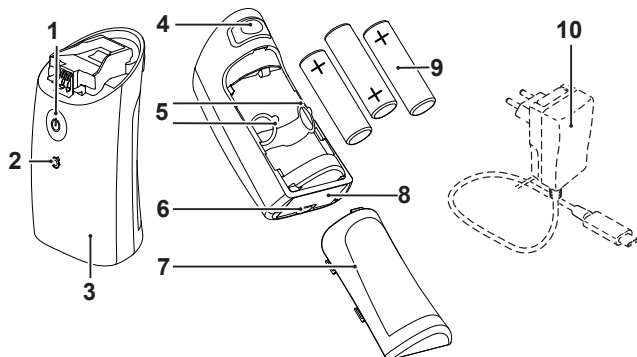
## 2.2 Oversikt og betegnelser



|          |                                                     |
|----------|-----------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Veske</b>                                        |
| <b>2</b> | <b>Munnstykke</b>                                   |
| <b>3</b> | <b>Inhalasjonsapparat</b>                           |
| 3a       | Forstøvertilbehør                                   |
| 3b       | Kontrollenhet                                       |
| <b>4</b> | <b>Batterier</b>                                    |
| <b>5</b> | <b>Voksenmaske soft</b>                             |
| <b>6</b> | <b>Barnemaske soft "Spiggy"</b>                     |
| <b>7</b> | <b>SMARTMASK (ikke inkludert i leveransen)</b>      |
| 7a       | Gummibånd                                           |
| <b>8</b> | <b>SMARTMASK Kids (ikke inkludert i leveransen)</b> |

## 2.3 Funksjonselementer

Kontrollenheten har følgende funksjonselementer:



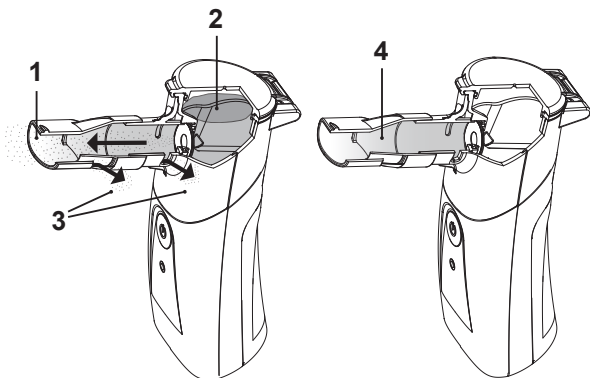
|    |                                                    |
|----|----------------------------------------------------|
| 1  | På-/av-knapp                                       |
| 2  | LED for vedlikeholdsmodus                          |
| 3  | Kontrollenhet                                      |
| 4  | Låseknapp for forstøvertilbehøret                  |
| 5  | Batteriflik                                        |
| 6  | USB-C-kontakt for adapter                          |
| 7  | Lokk til batterirom                                |
| 8  | Merkeskilt (undersiden av kabinettet)              |
| 9  | Batterier                                          |
| 10 | Adapter <sup>3</sup> (ikke inkludert i leveransen) |

3) Støpset er landsspesifikt. Illustrasjonen viser et eurostøpsel (type "C").

## 2.4 Funksjoner

PARI BOY Go består av en PARI kontrollenhet, et PARI forstøvertilbehør, et PARI munnstykke og PARI tilbehør. Systemet brukes til behandling av de nedre luftveier.

PARI BOY Go er et stillegående, lett, håndholdt og batteridrevet medisinsk utstyr som omdanner inhalasjonsvæsken til en aerosoltåke for inhalasjon. Medisinen helles i forstøvertilbehøret, som fører den til en membran med små hull. Når apparatet er slått på, vibrerer membranen og presser dermed inhalasjonsvæsken gjennom de bittesmå hullene, noe som skaper en fin aerosoltåke. Denne aerosolen inhaleres gjennom munnstykket eller eventuelt gjennom en maske.



- |   |                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------|
| 1 | Når apparatet er slått på, kommer aerosol ut av munnstykket. |
| 2 | Forstøvertilbehør med inhalasjonsvæske.                      |
| 3 | Under inhalasjonen frigjøres aerosol fra utløpsåpningene.    |
| 4 | Ved slutten av inhalasjonen dannes det ikke lenger aerosol.  |

## 2.5 Apparatets signaler

De forskjellige driftsmodusene vises ved hjelp av belysning av på/av-knappen, vedlikeholdsmodus-symbolet under denne samt lydsignaler.

| Visuelt signal                                                                     |                                           | Akustisk signal  | Driftsmodus                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | På/av-knappen lyser grønt.                | 1 lydsignal      | Slå på apparatet.                                                                                                                                                                                    |
|    | På/av-knappen blinker grønt 5 ganger.     | 1 lydsignal      | Behandlingen er fullført.                                                                                                                                                                            |
|    | LED for vedlikeholdsmodus blinker blått.  | Signallydsekvens | Påminnelsesindikatoren for vedlikeholdsmodus er aktiv.                                                                                                                                               |
|    | LED for vedlikeholdsmodus pulserer blått. | Ingen signallyd  | Vedlikeholdsmodus er aktiv, tilbakespylingen utføres og vedlikeholder membranens mikroporer.                                                                                                         |
|    | LED for vedlikeholdsmodus slukker.        | 1 lydsignal      | Vedlikeholdsmodusen ble gjennomført uten problemer.                                                                                                                                                  |
|    | På/av-knappen lyser oransje i 5 sekunder. | 2 lydsignal      | Det er ikke fylt på medikament.                                                                                                                                                                      |
|    | På/av-knappen lyser oransje i 5 sekunder. | Ingen signallyd  | Forstøvertilbehøret er ikke koblet til kontrollenheten.<br>Forstøvertilbehøret kobles fra kontrollenheten under behandlingen.<br>Forstøvertilbehøret er defekt.                                      |
|    | På/av-knappen blinker oransje.            | Ingen signallyd  | Lavt batterinivå.                                                                                                                                                                                    |
|  | På/av-knappen blinker oransje 5 ganger.   | 2 lydsignal      | Batteriet er tomt/for lav spenning.<br>Batteriet når et lavt batterinivå under behandlingen.<br>Maksimal driftstid per bruk på 20 minutter er nådd.<br>Behandlingen ble avsluttet/avbrutt før tiden. |

## 2.6 Materialinformasjon

De enkelte produktdelene består av følgende materialer:

| Produkttdel           | Material                                                            |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Munnstykke            | Polypropylen                                                        |
| Forstøvertilbehør     | Polypropylen, termoplastisk elastomer, silikon, rustfritt stål      |
| Hus til kontrollenhet | Akrylnitril-butadien-styren, polykarbonat, polyoksymetylen, silikon |
| PARI masken soft      | Polypropylen, termoplastisk elastomer                               |
| PARI SMARTMASKs       | Silikon                                                             |
| Ekspirasjonsventil    | Silikon                                                             |
| Vinkelstykke 45°      | Polypropylen                                                        |
| Gummibånd             | Syntetisk gummi                                                     |

## 2.7 Levetid

| Produkttdel       | Maks. levetid | Grense for antall represseringer                      |
|-------------------|---------------|-------------------------------------------------------|
| Kontrollenhet     | 3 år          | 156 desinfeksjonssykluser                             |
| Forstøvertilbehør | 1 år          | 52 desinfeksjonssykluser, 365 inhalasjonssykluser     |
| PARI maske soft   | 1 år          | 300 desinfeksjonssykluser, 100 steriliseringssykluser |
| PARI SMARTMASK    | 1 år          | 300 desinfeksjonssykluser, 100 steriliseringssykluser |

Produktets levetid avhenger av represserings- og inhalasjonssykluserne. Ved gjentatt repressering eller bruk flere ganger daglig kan den forkortes. Produktkomponentene er konstruert for de angitte syklusene. De enkelte komponentene bør byttes ut senest når maksimal levetid er nådd eller de fastsatte grenseverdiene for repressering er overskredet.

### 3 BRUK

Alle trinn nedenfor må gjennomføres forskriftsmessig.

Det må kun brukes rengjorte og tørre produktdele. Vask hendene grundig før hver anvendelse. Det er også viktig med rengjøring og desinfeksjon før det tas i bruk første gang.



#### ADVARSEL

##### **Elektromagnetiske interferenser med diagnoseapparater**

Elektriske apparater kan forårsake elektromagnetiske forstyrrelser. Disse kan forstyrre funksjonen til andre apparater og dermed påvirke behandlingen.

- Apparatet må kun brukes i stasjonære sykehusområder og på intensivavdelinger.
- Ikke bruk apparatet i områder som er utsatt for økt magnetisk eller elektrisk stråling, for eksempel i en MR-skanner.



#### ADVARSEL

##### **Forstyrrelse av behandlingen på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser**

Elektriske apparater kan forårsake elektromagnetiske forstyrrelser. Disse kan forstyrre funksjonen til apparatet og dermed påvirke behandlingen.

- Ikke plasser apparatet rett ved siden av et annet apparat eller stablet sammen på andre apparater.
- Hvis apparatet må brukes i umiddelbar nærhet av et annet apparat eller stables på andre apparater, må apparatets funksjon overvåkes under bruk.



#### ADVARSEL

##### **Elektromagnetisk interferens med styringssystemer**

Elektriske apparater kan generere elektromagnetiske felt. Disse kan forstyrre funksjonen til andre apparater. Apparatet kan brukes i bil, tog eller fly med følgende begrensninger:

- Bruk apparatet kun i passasjerområder på tog og fly.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av styringssystemer på fly eller tog.
- I bil må apparatet kun brukes med batterier.

---

 *Tyverisikringssystemer og RFID-lesere (Radio Frequency Identification) kan påvirke ytelsen til forstørrelsesapparatet. Ikke bruk apparatet i nærheten av innganger til butikker, biblioteker og sykehus.*

---

---

 *Bærbare trådløse kommunikasjonsenheter (som mobiltelefoner eller rutere) kan forstyrre inhalasjonsapparatets funksjon og dermed behandlingen. Hold en minimumsavstand på 30 cm mellom inhalasjonsapparatet og trådløse kommunikasjonsenheter.*

---

## 3.1 Forberede behandlingen

### Sammenmontering av inhalasjonssystemet



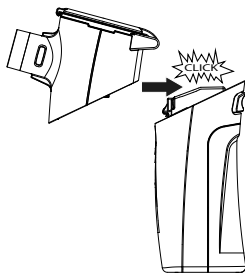
**OBS!**

#### Fare for redusert effekt av behandlingen

Skadde enkeltdeler og feil montering kan svekke inhalasjonsapparatets funksjon og dermed behandlingen.

- Kontroller alle produktkomponenter og tilbehør før hver bruk.
- Bytt ut eventuelle ødelagte, deformerte, forkalkede eller sterkt misfargede deler.
- Følg monteringsbeskrivelsen i denne bruksanvisningen.

1. Koble forstøvertilbehøret til kontrollenheten. For dette, skyv forstøvertilbehøret horisontalt langs føringen på kontrollenheten til det høres en lyd for at det har gått i inngrep ("Klikk").



### Sette inn eller bytte batterier

#### **MERK**

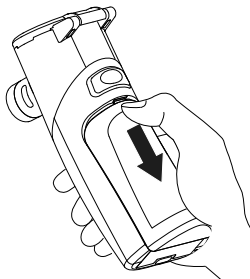
#### Feil på apparatet grunnet lekkasje fra batterier

Lekkasje fra batterier forårsaker korrosjon og skader apparatet.

- Ta ut batteriene hvis apparatet ikke forventes å bli brukt over lengre tid.

 *Det er ingen batterier i batterirommet før første gangs bruk.*

1. Åpne batteriromdekslet på kontrollenheten.
2. For å fjerne utladede batterier, trekk i batteriflikene.
3. Sett inn tre nye AA-batterier. Trykk batteriene helt inn i de angitte plassene. Følg polaritetssymbolene i kontrollenhetens batterirom og på batteriene.
4. Lukk batteriromdekslet. Batteriromdekslet er ordentlig lukket når det høres en lyd for at det har gått i inngrep ("Klikk").



## Anvendelse med strømadapter

 *Apparatet kan brukes med enten batterier eller strømadapter. Batteriene kan ikke lades opp med adapteren!*



### ADVARSEL

#### Skaderisiko ved strangulering

Personer som ikke kan utføre behandlingen selvstendig eller som ikke kan vurdere risikoen, har økt risiko for kvelning fra tilkoblingskabelen. Blant disse personene finner vi babyer, barn og personer med nedsatte evner.

- Sikre at en ansvarlig person har oppsyn med eller gjennomfører behandlingen av disse personene.



### ADVARSEL

#### Elektriske apparater som er koblet til strømmettet utgjør en potensiell fare

Det er fare for elektrisk støt.

- Hold strømadapteren unna væsker og fuktige omgivelser.
- Ikke bruk et defekt apparat/strømadapter (f.eks. ødelagt kabinett).
- Koble USB-C-kontakten fra kontrollenheten før du demonterer eller reprosesserer apparatet.
- Ikke bruk adapter med støpsel.
- For strømmettdrift anbefaler vi å bruke PARI-adapteren (078B7116). Alternativt kan tredjeparts strømadaptere brukes, forutsatt at de oppfyller de tekniske kravene [se: Krav til en adapter, side 34].



## ADVARSEL

### Forstyrrelse av behandlingen på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser

Elektriske apparater kan forårsake elektromagnetiske forstyrrelser. Disse kan forstyrre funksjonen til apparatet og dermed påvirke behandlingen.

- Til drift, bruk kun kabler med opptil 3 m lengde.

## MERK

Oppbevar ladekabler utilgjengelig for kjæledyr, f.eks. kaniner. Gjennomtyggede kabler kan forårsake funksjonsfeil eller skade på apparatet.

1. Koble USB-C-kontakten til kontrollenheten.
2. Koble adapteren til en passende stikkontakt.

## Forbered inhalasjonsbehandling

### FYLLE FORSTØVERTILBEHØRET



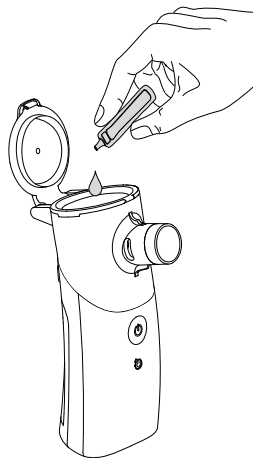
## OBS!

### Forringet behandling på grunn av overdosering

Hvis forstøveren inneholder for mye væske, vil forstøvningen og dermed behandlingen bli påvirket.

- Fyll på riktig mengde av inhalasjonsvæsken i forstøveren ovenfra. Merk deg maksimalt fyllvolum. Se brukerveiledningen for nødvendig mengde inhalasjonsvæske.

1. Åpne forstøvertilbehøret ved å vippe forstøverlokket oppover.
2. Fyll forstøvertilbehøret ovenfra med nødvendig mengde inhalasjonsvæske.  
Ta hensyn til maksimalt fyllvolum [se: Dimensjoner/Vekt/Fyllvolum, side 34].
3. Lukk lokket på forstøveren. Sørg for at forstøverlokket går i inngrep.
4. Hvis du ønsker å inhalere ved hjelp av munnstykke [se: Inhalere med munnstykke, side 20]. Hvis du ønsker å inhalere ved hjelp av maske [se: Inhalere med maske, side 20]



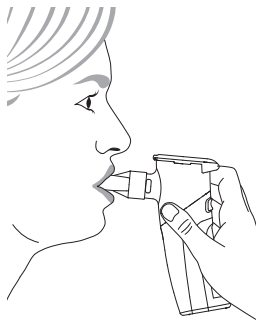
## 3.2 Utføre behandlingen

**Før behandlingen starter, må alle sikkerhets- og advarselshenvisningene i denne bruksanvisningen leses og forstås.**

1. Slå på kontrollenheten ved å trykke kort på av/på-knappen. Et kort pip høres, og knappens LED-lampe lyser grønt.
2. Forsikre deg om at aerosolen blir generert før du starter med behandlingen (det strømmer ut en fin tåke av forstøveren).

## Inhalere med munnstykke

1. Sett munnstykket på forstøvertilbehøret.
2. Sitt avslappet og oppreist.
3. Plasser munnstykket mellom tennene og lukk leppene rundt munnstykket.
4. Pust så langsomt og dypt som mulig inn gjennom munnstykket, og pust deretter rolig ut.
5. Fortsett inhalasjon helt til det høres et pip. LED-lampen blinker grønt 5 ganger.



---

*Hold inhalasjonsapparatet så loddrett som mulig under behandlingen, slik at medikamentet alltid er i kontakt med membranen. Dette sikrer at enheten ikke slår seg av for tidlig eller at doseringen blir feil.*

- 💡 – På slutten av behandlingen må du sørge for at medikamentbeholderen er tom.
  - Hvis det samler seg for mye kondens eller spytt på utsiden av membranen, kan forstøvingen stoppe.
  - Slå av apparatet og fjern eventuell fuktighet ved å riste det ut eller bruke en lofri klut. Slå deretter apparatet på igjen og fortsett behandlingen.
- 

## Inhalere med maske

- 💡 Masken brukes istedenfor et munnstykke.
- 

1. Om nødvendig, løsne munnstykket fra forstøvertilbehøret.
2. Fest masken på forstøvertilbehøret.



**OBS!**

### **Redusert behandlingseffekt på grunn av aerosol som strømmer ut**

Hvis masken ikke ligger tett på ansiktet, kan aerosol strømme ut. Dette kan føre til en underdosering av medikamentet.

- Pass på at masken omslutter fullstendig begge munnvikene og nesen.



*Vær oppmerksom på mulige bivirkninger fra aerosol som slipper ut. Disse er beskrevet i brukerinformasjonen til det respektive medikamentet.*

---

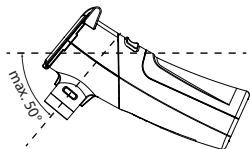
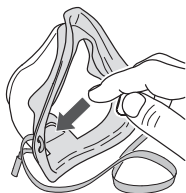
## BRUK AV PARI BARNE- ELLER VOKSENMASKE SOFT

1. Kontroller at ekspirasjonsventilen er trykket utover slik at det er mulig å puste ut uten problemer under inhalasjonen.
2. Sitt avslappet og oppreist.
3. Plasser masken tett over munn og nese med et lett trykk.

For å sikre at inhalasjonsvæsken blir fullstendig forstøvet, må ikke inhalasjonsapparatet vippes mer enn 50° fra loddrett posisjon (se illustrasjon). Rett opp apparatet om nødvendig.



4. Pust så langsomt og dypt som mulig inn gjennom masken, og pust deretter rolig ut.
5. Fortsett inhalasjon helt til det høres et pip. LED-lampen blinker grønt 5 ganger.



Hvis barnemasken "Spiggy" er for stor, kan eventuelt babymaske soft med PARI BOY Go brukes for barn fra 2 år og oppover.

## MED PARI SMARTMASKS



**OBS!**

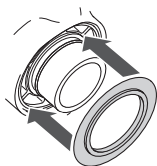
### Risiko på grunn av tilstoppet utåndingsåpning

Når utåndingsåpningen blokkeres av ekspirasjonsventilen, er det fare for alvorlige skader.

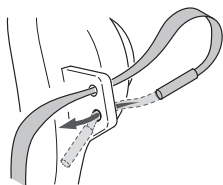
- Pass på at utåndingsåpningene forblir åpne.
- Pass på at ekspirasjonsventilen ligger flatt inntil. Den må ikke være inneklemt i maskens ekspirasjonsåpninger.

### **Fest den blå ekspirasjonsventilen på PARI SMARTMASK for voksne:**

1. Skyv ekspirasjonsventilen forsiktig inn på masken.
2. Trykk ekspirasjonsventilen over rillen, helt til den sitter tett mot kanten.

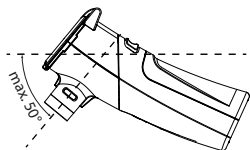


3. Fest gummibåndet ev. på masken.

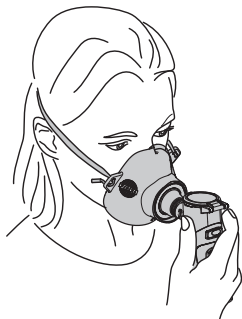


4. Sitt avslappet og oppreist.
5. Plasser masken tett over munn og nese med et lett trykk. Pass på at forstøveren holdes i loddrett stilling.

*For å sikre at inhalasjonsvæsken blir fullstendig forstøvet, må ikke inhalasjonsapparatet vippes mer enn 50° fra loddrett posisjon (se illustrasjon). Rett opp apparatet om nødvendig.*



6. Fikser masken på ansiktet ev. ved hjelp av gummibåndet. Gummibåndet ligger på bakhodet.
7. Pust så langsomt og dypt som mulig inn gjennom masken, og pust deretter rolig ut.
8. Fortsett inhalasjon helt til det høres et pip. LED-lampen blinker grønt 5 ganger.

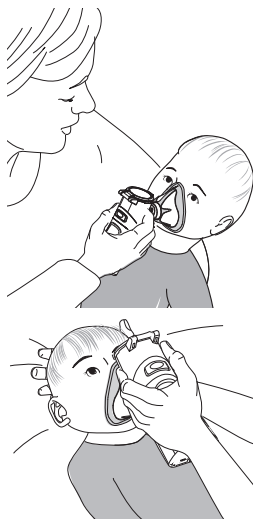


## INHALERING MED MASKE – EVENTUELT LIGGENDE

1. Juster inhalasjonsapparatet og maskens posisjon i henhold til barnets stilling.
2. Plasser masken tett over munn og nese med et lett trykk.
3. Barnet bør helst puste langsomt og dypt inn gjennom masken og puste rolig ut.
4. For å sikre at inhalasjonsvæsken er fullstendig forstøvet, hold inhalasjonsapparatet av og til i loddrett stilling.
5. Fortsett inhalasjon helt til det høres et pip. LED-lampen blinker grønt 5 ganger.

**Tips til enklere bruk:** Barn kan vegre seg mot å få masken trykket på og beveger f.eks. hodet fra side til side. For effektiv inhalasjon, støtt bakhodet med en hånd. Dermed kan du lettere følge hodebevegelsene med masken.

**PARI BOY Go skal brukes liggende med en SMARTMASK uten et 45° vinkelstykke.**



## 3.3 Avbryte behandlingen

**Hvis du ønsker å avbryte behandlingen, gjør følgende:**

| Ved bruk med batterier                                                                                               | Ved bruk med strømadapter                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Trykk kort på av/på-knappen.</li><li>2. Still apparatet oppreist.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>3. Trykk kort på av/på-knappen.</li><li>4. Om nødvendig, koble USB-C-kabelen fra kontrollenheten.</li><li>5. Still apparatet oppreist.</li></ol> |

**For å gjenoppta behandlingen, gjør som følger:**

| Ved bruk med batterier                                                                                                    | Ved bruk med strømadapter                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Trykk kort på av/på-knappen.</li><li>2. Utfør inhalasjonen som vanlig.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>3. Koble USB-C-kontakten til kontrollenheten.</li><li>4. Trykk kort på av/på-knappen.</li><li>5. Utfør inhalasjonen som vanlig.</li></ol> |

### 3.4 Avslutte behandlingen

1. Fortsett inhalasjon helt til det høres et pip. LED-lampen blinker grønt 5 ganger.
  - ⇒ Behandlingen avsluttes når det ikke produseres mer aerosol.
  - ⇒ Apparatet slår seg av automatisk etter at behandlingen er fullført.
2. Om nødvendig, koble USB-C-kabelen fra kontrollenheten.
3. Trekk adapteren fra stikkkontakten.



*Hvis LED-lampen for vedlikeholdsmodus lyser blått og en pipelydsekvens høres, utfør vedlikeholdsmodus med [se: Slik går du frem, side 31].*

## 4 RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING

Følgende avsnitt beskriver prosedyren for reprosessering før første gangs bruk og etter hver bruk av PARI BOY Go og tilbehøret. Dette inkluderer forhåndsskylling, manuell og maskinell reprosessering, samt sterilisering.

**PARI BOY Go er egnet for pasientbytte/utleie. Utfør følgende trinn før et pasientbytte/utleie:**

- Kontroller funksjonene til kontrollenheten.
- Rengjør og desinfiser kontrollenheten og bæreesken
- Skift ut forstøvertilbehøret og munnstykket
- Rengjør, desinfiser og steriliser masken. Hvis sterilisering ikke er mulig, skift ut masken
- Bytt ut gummibåndet

### 4.1 Generell hygieneinformasjon

- Vask hendene grundig før hver reprosessering.
- Hjelpemidler for reprosessering må være rene.
- Produktet må rengjøres **etter hver bruk, og desinfiseres én gang per uke.**  
**Høyriskopasienter må desinfisere daglig.**
- For å sikre at enheten og tilbehøret forblir rene under bruk, må kun rengjørings- og desinfiseringsprosedyrer som er spesifikt validert for produktet, brukes. De angitte parameterne må følges på en pålitelig måte.
- Ta hensyn til brukanvisningen til kjemikalien som brukes.
- Kontroller alle produktkomponenter etter hver rengjøring, desinfisering eller eventuelt sterilisering.
- Bytt ut eventuelle ødelagte, deformerte, forkalkede eller sterkt misfargede deler.

## 4.2 Generell informasjon om materialbestandighet

- Forstøvertilbehøret, munnstykket og kontrollenheten kan ikke steriliseres.
- Bruk kun rengjørings-/desinfeksjonsmidler som er godkjent for repressering av medisinsk utstyr og tilbehør.
- For å unngå skade på produktet, følg produsentens instruksjoner og represser produktene i henhold til følgende veiledning.
- Ikke bruk fikserende rengjørings- og desinfeksjonsmidler, da disse kan føre til at proteinholdige rester fester seg.
- Ikke bruk børste eller lignende verktøy når forstøvertilbehøret rengjøres, da dette kan føre til at membranen blir skadet.

## 4.3 Sikkerhetshenvisninger



### ADVARSEL

#### Infeksjonsfare

Ved gjenbruk av produkter øker risikoen for bakterieoverføring og infeksjon, spesielt på grunn av krysskontaminering, bakterievekst, gjenværende bakterier eller restfuktighet

- Det er viktig at du også rengjør og desinfiserer før første gangs bruk.
- Rengjør, desinfiser og steriliser om nødvendig alle produkter i henhold til instruksjonene for repressering og de spesifiserte represseringssyklusene for å forhindre gjenværende bakterier og krysskontaminering.
- Sørg for fullstendig tørking før sterilisering samt etter repressering for å forhindre bakterievekst på grunn av restfuktighet.
- Bruk alltid rene represseringshjelpemidler og sørg for at produktet er grundig rengjort. Gjenværende forurensning påvirker videre repressering.



### ADVARSEL

#### Infeksjonsrisiko hos risikopasienter

For risikopasienter utgjør luftveisinfeksjoner en høyere risiko som kan forringe den generelle helsetilstanden, da de er spesielt sårbare for gjenværende bakterier. Risikopasienter inkluderer for eksempel pasienter med cystisk fibrose, pasienter med immunsuppresjon eller immunsvikt og sårbare pasientgrupper.

- Hvis du er en risikopasient, rengjør og desinfiser de enkelte delene én gang daglig under behandlingen.
- Hvis du er usikker på om du er en risikopasient, bør du kontakte helsepersonell før bruk.

## MERK

### Fare for funksjonsfeil på enheten på grunn av inntrengning av væske

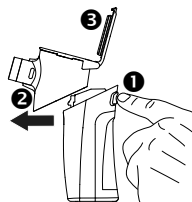
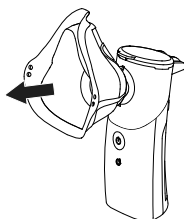
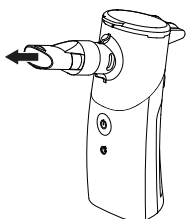
Hvis væske kommer inn i kontrollenheten, kan dette føre til funksjonsfeil på apparatet.

- Ikke senk kontrollenheten i vann.
- Ikke rengjør kontrollenheten under rennende vann.
- Ikke spray væske på kontrollenheten eller strømledningen.
- Hvis væske har kommet inn i kontrollenheten, må den ikke brukes under noen omstendigheter. Kontakt produsenten eller forhandleren før kontrollenheten tas i bruk igjen.

## 4.4 Forberedelse

### Munnstykke, maske, forstøvertilbehør

Demontering:



1. Slå av apparatet.
2. Om nødvendig, koble USB-C-kabelen fra kontrollenheten.
3. Trekk munnstykket eller masken fra forstøvertilbehøret.
4. Løsne forstøvertilbehøret fra kontrollenheten. Trykk på låseknappen (1) og trekk forstøvertilbehøret (2) horisontalt fremover. Åpne lokket til forstøvertilbehøret (3).
5. Fjern ev. gummibåndet fra masken.

## 4.5 Reprosessering

### Rengjøring

#### Kontrollenhet og veske

1. Tørk av ytersiden av huset samt vesken med en ren, fuktig klut.

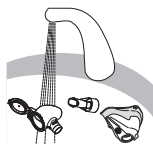
## Forhåndsskylling

### Forstøvertilbehør inkludert munnstykke/maske

#### Skylling:

Umiddelbart etter bruk, unngå kjemiske rester og at organisk materiale tørker på enheten!

1. Umiddelbart etter bruk, skyll alle deler (unntatt kontrollenheten, adapteren, batteriene og vesken) under rennende vann fra springen (vanntemperatur  $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) for å fjerne synlig smuss.



## Rengjøring

### Forstøvertilbehør inkludert munnstykke/maske

#### Bløtlegging:

1. Bløtlegg deretter produktkomponentene i 5 minutter ved en vanntemperatur på omtrent  $38^{\circ}\text{C}$  med et klart oppvaskmiddel (1 teskje oppvaskmiddel per 3 liter vann).
2. Sørg for at alle deler er nedsenket i vann.
3. Unngå luftbobler ved nedleggingen.
4. Beveg delene innimellom litt frem og tilbake.
5. Ta ut produktkomponentene og skyll dem under rennende vann fra springen (minst drikkevannskvalitet og vanntemperatur  $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) for å fjerne såperester.



### Gummibånd

#### Rengjøring:

1. Rengjør gummibåndet ved behov med varmt drikkevann og litt oppvaskmiddel.



*Gummibåndet kan ikke desinfiseres eller steriliseres.*

## Alternativ metode for profesjonelle helseinstitusjoner

### Forstøvertilbehør inkludert munnstykke/maske

#### Automatisk rengjøring:

1. Plasser deretter produktkomponentene i en vaske- og desinfektor som fyller kravene i EN ISO 15883.
2. Bruk en egnet innskyvningsvogn og instrumentholder, og plasser alle produktkomponentene slik at de rengjøres grundig.
3. Start programmet:  
Forrengjøring med kaldt vann fra springen i 2 minutter.  
Vask ved  $55^{\circ}\text{C}$  med et enzymatisk-alkalisk rengjøringsmiddel i 5 minutter.  
Mellomskylling med kaldt, demineralisert vann i 3 minutter.

## Desinfeksjon

Alle deler (unntatt adapter og batterier) må desinfiseres én gang i uken – høyrisikopasienter bør desinfisere én gang daglig. For å sikre tilstrekkelig desinfeksjon må produktkomponentene rengjøres på forhånd.

### Kontrollenhet og veske

#### Desinfeksjon med avtørring:

- Bruk et kommersielt tilgjengelig, alkoholbasert desinfeksjonsmiddel til desinfeksjon.
1. Fukt en myk, lofri klut med desinfeksjonsmiddelet.
  2. Tørk grundig av den ytre overflaten av huset og vesken med kluten.
  3. Hold produktet fuktig i hele den nødvendige kontakttiden for desinfeksjonsmiddelet. Tørk av på nytt om nødvendig.
  4. La produktene tørke helt etter at desinfeksjonsmiddelet har virket.

### Forstøvertilbehør, munnstykke og maske

#### Termisk Desinfeksjon:

1. Legg alle enkeldelene i kokende destillert vann i minst 5 minutter.
2. Sørg for at alle deler er nedsenket og at det er tilstrekkelig vann i kjelen. Unngå luftbobler ved nedleggingen.
3. Beveg delene innimellom litt frem og tilbake.



## ALTERNATIV METODE FOR PROFESJONELLE HELSEINSTITUSJONER

### Forstøvertilbehør, munnstykke og maske

#### Rengjørings- og desinfektor:

1. En A0-verdi > 3000 må oppnås. En temperatur på 90 °C i minst 5 minutter anbefales. Bruk kontamineringsfritt vann (<10 cfu/ml).

*Automatisk desinfeksjon er vanligvis en del av et program for rengjørings- og desinfeksjonsutstyr, som også inkluderer automatisk rengjøring, for eksempel:*

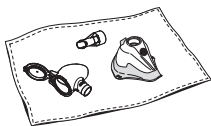
- Forhåndsskylling med kaldt vann fra springen i 2 minutter.
- 💡 – Vask ved 55 °C med 0,5 % alkalisk-enzymatisk rengjøringsmiddel i 5 minutter.
- Mellomskylling med kaldt, demineralisert vann i 3 minutter.
- Termisk desinfeksjon ved 90 °C i kontaminasjonsfritt vann (<10 cfu/ml) i 5 minutter (A0>3000).

## Tørking

Sørg for at det ikke er noen gjenværende fuktighet igjen i komponentene etter rengjøring eller desinfeksjon. Tørk enheten som følger.

### Apparat

1. Rist enkeltdelene for å fjerne vannet.
2. Legg alle enkeltdelene på et tørt, rent og sugende underlag, og la delene bli helt tørre.
3. Kontaktpins må være tørre.



## Sterilisering

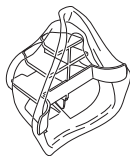
For å sikre tilstrekkelig sterilisering må du på forhånd rengjøre og desifisere produktet.

💡 *Forstøvertilbehøret, munnstykket og kontrollenheten kan ikke steriliseres.*

### Masken

#### Informasjon om sterilisering av en PARI maske soft:

Bruk alltid en passende maskestabilisator<sup>4</sup> for sterilisering av denne typen maske, da høye temperaturer kan endre maskens passform.



1. Sett maskestabilisatoren inn i masken i henhold til figuren.
2. Pakk inn alle delene i et sterilt barriersystem i samsvar med NS ISO 11607-1 (f.eks. folie-papir-emballasje).
3. Steriliser produktet med en dampsterilisator i henhold til ISO 17665 med følgende parametere:  
Fraksjonert forvakuum ved 134 °C i minst 3 minutter og maksimalt 5 minutter.

#### Informasjon om sterilisering av en PARI SMARTMASK:

Utfør steriliseringen av denne masketypen uten maskestabilisator.

1. Pakk inn alle delene i et sterilt barriersystem i samsvar med NS ISO 11607-1 (f.eks. folie-papir-emballasje).
2. Steriliser produktet med en dampsterilisator i henhold til ISO 17665 med følgende parametere:  
Fraksjonert forvakuum ved 134 °C i minst 3 minutter og maksimalt 5 minutter.

4) Maskestabilisatoren er ikke inkludert.

## Oppbevaring

Oppbevar produktet som beskrevet her:

### Hold produktet

- tørt og støvfritt (f.eks. i den medfølgende vesken)
- eller om nødvendig beskyttet mot kontaminering (f.eks. med steril emballasje)

## Andre validerte prosedyrer for repressering

Instruksjonene som er oppført, er validert av PARI som egnet for klargjøring av det medisinske utstyret for gjenbruk.



Andre validerte prosedyrer for repressering:

<https://www.pari.com/fileadmin/>

041D0624\_Professional\_healthcare\_institution\_Validated\_Reprocessing\_Methods.pdf

Sørg for at represseringen som faktisk utføres på utstyret, kjemikaliene og ditt personell, oppnår de ønskede resultatene. Dette krever vanligvis validering og rutinemessig overvåking av prosedyren. Sørg spesielt for at den valgte prosedyren for repressering er tilstrekkelig effektiv, og vurder eventuelle bivirkninger hvis du må avvike fra våre validerte prosedyrer.

## 5 PARI VEDLIKEHOLDSMODUS

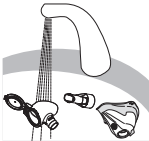
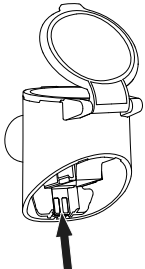
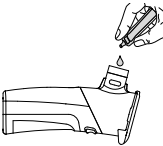
### 5.1 Funksjoner

PARI vedlikeholdsmodus vedlikeholder aerosolgenereringsdelen ved å fjerne eventuell gjenværende inhalasjonsvæske fra membranen. For å holde inhalasjonstiden kort og forstøvningsytelsen høy, utfør vedlikeholdsmodus etter ti behandlingsøker. Den blå LED-lampen for vedlikeholdsmodus og en serie pipelyder vil minne deg på å utføre prosedyren. **PARI-vedlikeholdsmodus erstatter ikke rengjøring og desinfeksjon!**

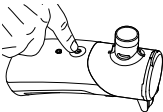


## 5.2 Slik går du frem

### Rekkefølge

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trinn 1: Skylling | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Åpne lokket på forstøveren.</li><li>2. Skyll forstøvertilbehøret med varmt drikkevann.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  A line drawing showing a hand holding a nebulizer cup under a running faucet. A small bottle of disinfectant and a cloth are also shown on the surface next to the cup. |
| Trinn 2: Tørrking | <p><b>MERK</b></p> <p><b>Hvis væske kommer inn på kontaktflaten, er det fare for funksjonsfeil på apparatet</b></p> <p>Hvis væske kommer inn i kontrollenheten, kan dette føre til funksjonsfeil på apparatet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for at kontaktflatene er tørre.</li></ul> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontroller om kontaktflaten (se pil) er tørr.</li><li>2. Rist eventuell væske ut av forstøvertilbehøret om nødvendig.</li><li>3. Klapp forsiktig kontaktflaten tørr med en lufri klut om nødvendig.</li></ol> |  A line drawing of the nebulizer cup with its lid open. An arrow points to the internal contact plate, which is the area that must be kept dry.                          |
| Trinn 3: Fylling  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Koble forstøvertilbehøret til kontrollenheten. For dette, skyv forstøvertilbehøret horisontalt langs føringen på kontrollenheten til det høres en lyd for at det har gått i inngrep ("Klikk").</li><li>2. Lukk forstøverlokket om nødvendig.</li><li>3. Legg inhalasjonsapparatet horisontalt.</li><li>4. Tilsett 15–20 dråper av en 0,9 % saltoppløsning eller destillert vann gjennom åpningen og inn i forstøvertilbehøret.</li></ol>                                                                                |  A line drawing showing the nebulizer cup being inserted into the control unit. A hand is shown holding the cup and pushing it into the designated slot.                |

## Rekkefølge

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Trinn 4: Vedlikehold    | <p>1. For å starte vedlikeholdsmodus, trykk av/på-knappen til 2 pip høres.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>⇒ LED-lampen for vedlikeholdsmodus pulserer blått (i omtrent 5 minutter).</li><li>⇒ Vedlikeholdsmodus avsluttes når den blå LED-lampen for vedlikeholdsmodus slukker, et pip høres og av/på-knappen blinker grønt 5 ganger.</li></ul> <hr/> <p> Ved slutten av vedlikeholdsmodus vil aerosol slippes ut fra åpningen på forstøvertilbehøret. Kontrollenheten vil deretter slå seg av automatisk.</p> |  |
| Trinn 5: Reprosessering | Gjennomfør reprosessering av enheten [se: RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING, side 24].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |

## 6 FEILRETTING

Ta kontakt med produsenten eller forhandleren:

- hvis det oppstår feil som ikke er nevnt i dette kapittelet.
- hvis den foreslåtte framgangsmåten ikke fører til at feilen blir rettet.

| Feil                                                                    | Mulig årsak                                                                                                                    | Retting av feilen                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår seg ikke på.                                             | Batteriene er tomme.                                                                                                           | Sett inn nye batterier eller koble til strømadapteren.                                                               |
|                                                                         | Adapteren er ikke riktig koblet til en stikkontakt, eller USB-kontakten er ikke riktig satt inn i kontrollerenhetens USB-port. | Kontroller at adapteren er riktig satt inn i stikkontakten og at USB-kontakten er riktig satt inn i kontrollenheten. |
| Apparatet forstøver ikke, eller den har uventet sluttet å forstøve.     | Ingen medikamenter er tilsatt.                                                                                                 | Tilsett passende medikamenter.                                                                                       |
|                                                                         | Inhalasjonen ble avbrutt.<br>Maksimal driftstid per bruk på 20 minutter er nådd.                                               | Trykk på av/på-knappen for å gjenoppta inhalasjonen.                                                                 |
| Forstøvingen tar lengre tid enn vanlig.                                 | Aerosolgenereringsdelen er tilstoppet.                                                                                         | Utfør vedlikeholdsmodus.                                                                                             |
| Enkelte områder av kontrollerhuset kan nå temperaturer på opptil 42 °C. | Enheten opererer nær den øvre grensen for omgivelsestemperaturen på 40 °C.                                                     | Endre håndposisjon hvis den føles ubehagelig å berøre. Utfør behandlingen ved en lavere omgivelsestemperatur.        |
| Rengjøringsvæsken rant ikke helt gjennom under vedlikeholdsmodus.       | Enheten slo seg av automatisk etter 20 minutter, selv om væsken ikke hadde rennet helt gjennom ennå.                           | Slå på kontrollenheten igjen med av/på-knappen. Dette vil skylle ut den gjenværende væsken.                          |

Kun PARI GmbH Technische Service eller et servicesenter som er uttrykkelig autorisert av PARI GmbH, kan reparere enheten. Hvis apparatet åpnes eller manipuleres av noen andre enn produsenten, bortfaller alle garantikrav. I slike tilfeller påtar PARI GmbH seg intet garantiansvar.

## 7 TEKNISKE DATA

### 7.1 Elektrisk tilkobling

|                  |         |
|------------------|---------|
| Inngangseffekt   | < 2,0 W |
| Inngangsspenning | 5 V DC  |
| Tilkoblingstype  | USB-C   |

#### *Drift med batterier*

|           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| Batterier | 3 x 1,5 V (Mignon AA LR6/alkaliske) |
|-----------|-------------------------------------|

### 7.2 Krav til en adapter

|                  |                                                         |
|------------------|---------------------------------------------------------|
| Utgangsspenning  | 5 V DC                                                  |
| Utgangsstrøm     | > 1 A                                                   |
| Tilkoblingstype  | USB-C                                                   |
| Normativ testing | IEC 62368-1, IEC 60601-1, IEC 60950-1 eller IEC 60335-1 |

### 7.3 Dimensjoner/Vekt/Fyllvolum

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| Vekt av hele enheten inkludert munnstykke (uten batterier) | 104 g |
|------------------------------------------------------------|-------|

#### *Kontrollenhet*

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Dimensjoner [B × H × D] | 53,5 mm × 99 mm × 46,5 mm |
| Vekt (uten batterier)   | 73 g                      |

#### *Forstøvertilbehør (inkludert munnstykke)*

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Dimensjoner [B × H × D] | 47,5 mm × 60 mm × 112 mm |
| Vekt (inkl. munnstykke) | 31 g                     |
| Maks. fyllvolum         | 8 ml                     |

## 7.4 Aerosoldata iht. ISO 27427

Aerosolegenskapene som er oppgitt i denne bruksanvisningen, er bestemt i henhold til ISO 27427 med et fyllvolum på 2,5 ml salbutamol. Hvis det brukes andre væsker eller suspensjoner til forstøvningen, kan aerosolegenskapene til forstøveren avvike fra de som produsenten har oppgitt (spesielt hvis de har høyere viskositet).

|                                                                                  | Gjennomsnitt |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| MMAD [ $\mu\text{m}$ ] <sup>5</sup> (median masserelatert aerodynamisk diameter) | 4,4          |
| GSD <sup>5</sup> (geometrisk standardavvik)                                      | 1,82         |
| Respirabel (innåndbar) fraksjon [% < 5 $\mu\text{m}$ ] <sup>5</sup>              | 58,1         |
| Aerosolandel [% < 2 $\mu\text{m}$ ] <sup>5</sup>                                 | 8,2          |
| Aerosolandel [% > 2 $\mu\text{m}$ < 5 $\mu\text{m}$ ] <sup>5</sup>               | 49,9         |
| Aerosolandel [% < 5 $\mu\text{m}$ ] <sup>5</sup>                                 | 41,9         |
| Aerosol utgang [ml] <sup>6</sup>                                                 | 0,80         |
| Aerosol utgangsrate [ml/min] <sup>6</sup>                                        | 0,21         |
| Restvolum [ml] (gravimetrisk bestemt)                                            | 0,41         |
| Utgangsrate relatert til fyllvolum [%/min] <sup>6</sup>                          | 8,4          |

## 7.5 Klassifisering i henhold til IEC 60601-1 / EN 60601-1

|                                                                                                                            |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Beskyttelsestype mot elektrisk støt (Adapter)                                                                              | Beskyttelsesklasse II |
| Grad av beskyttelse mot elektrisk støt på brukerdelen (Forstøver)                                                          | Type BF               |
| Beskyttelsesgrad i henhold til EN 60529 mot inntrengning av faste fremmedlegemer og dryppende vann                         | IP 22                 |
| Grad av beskyttelse ved bruk i nærheten av brennbare blandinger av anestesimidler med luft, med oksygen eller med lystgass | Ingen beskyttelse     |
| Bruksmodus                                                                                                                 | Kontinuerlig drift    |

- 5) Måling med Next Generation Pharmaceutical Impactor (NGI) ved 23 °C og 50 % relativ luftfuktighet. Inspiratorisk gjennomstrømning: 15 l/min.
- 6) Måling med en pustesimulator ved 23 °C og 50 % relativ luftfuktighet. Respirasjonsvolum 500 ml, respirasjonsfrekvens 15 sykluser/minutt, sinusformet respirasjonsmønster, inhalasjons-/utåndingsforhold 1:1 (for voksne, kan variere hos barn).

## 7.6 Elektromagnetisk kompatibilitet

Elektriske, medisinske apparater er underlagt bestemte sikkerhetsregler i henhold til direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). All montering og bruk må skje i samsvar med retningslinjene i EMC-direktivet.

Bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektriske, medisinske apparater. Bruk av annet tilbehør, andre omformere og ledninger enn de som er oppgitt, med unntak av omformere og ledninger som produsenten av de elektriske, medisinske apparatene selger som reservedeler til interne komponenter, kan føre til økt emisjon eller at apparatet får redusert immunitet mot interferens.

Apparatet må ikke plasseres slik at det står rett ved siden av, eller stablet oppå eller under et annet apparat. Hvis man blir nødt til å bruke apparatet rett ved eller stablet med andre apparater, skal det holdes nøye tilsyn med det elektriske, medisinske apparatet for å være sikker på at det fungerer som det skal i en slik plassering.

Du kan få en tabell med teknisk informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-instruks) ved å henvende deg til produsenten eller forhandleren eller på internett ved å følge denne [se: Lenker, side 37]

## 7.7 Miljøbetingelser

### I bruk

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Omgivelsestemperatur  | +5 °C til +40 °C                   |
| Relativ luftfuktighet | 15 % til 90 % (ikke-kondenserende) |
| Lufttrykk             | 700 hPa til 1.060 hPa              |

Bruk av apparatet til behandling i profesjonelle pleiemiljøer begrenser seg til stasjonær bruk på sengeposter og intensivavdelinger. Det er ikke tillatt å bruke apparatet i områder med forhøyet magnetisk eller elektrisk stråling, f.eks. i nærheten av en NMR-maskin.

### Transport og lagring mellom anvendelser

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Omgivelsestemperatur  | -25 °C til +70 °C                 |
| Relativ luftfuktighet | 0 % til 90 % (ikke-kondenserende) |
| Lufttrykk             | 500 hPa til 1.060 hPa             |

## 8 ANNET

### 8.1 Kassering

Dette produktet faller inn under gyldighetsområdet til WEEE<sup>7</sup>. Produktet må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Følg alltid gjeldende landsspesifikke bestemmelser for avfallsdisponering (for eksempel avfallsdisponering via kommunen eller forhandler). Materialresirkulering bidrar til en bedre forvaltning av naturressursene og vern om miljøet.

### 8.2 Lenker



Garantibetingelser:

<https://www.pari.com/int/warranty-conditions>



PARI inhalasjonssystemer i fly:

[https://www.pari.com/fileadmin/041D0625\\_Airplane\\_Certificate\\_Jet\\_nebuliser.pdf](https://www.pari.com/fileadmin/041D0625_Airplane_Certificate_Jet_nebuliser.pdf)



Teknisk informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet:

<https://www.pari.com/fileadmin/Electromagnetic-compatibility-2.pdf>

---

7) Det europeiske parlaments- og rådsdirektiv 2012/19/EU fra 4. juli 2012 om kasserte elektriske og elektroniske produkter.







PARI GmbH, Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstr. 3, 82319 Starnberg, GERMANY  
[info@pari.de](mailto:info@pari.de)

©2026 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation